

*backing the stewards of cultural and biological diversity*

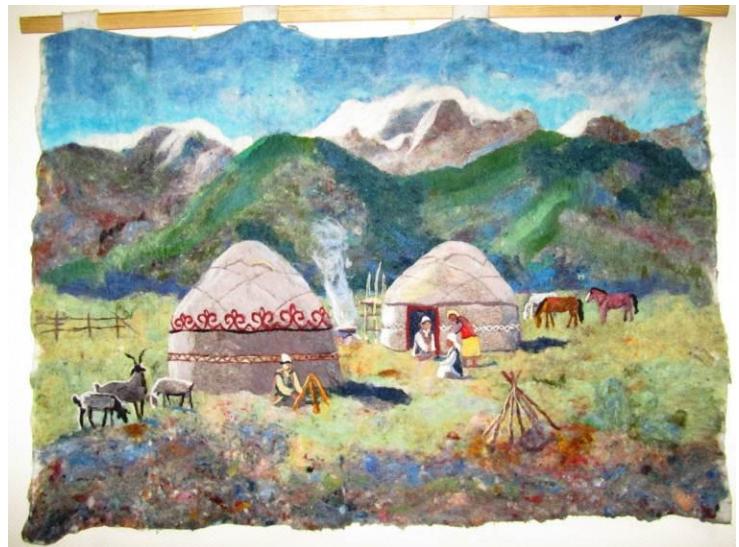
## Информационный бюллетень

| Выпуск #3 | март-апрель 2012

### ПРЕЗЕНТАЦИЯ ПРОЕКТА «КИЙИЗ ДУЙНО»

16 апреля, Общественный фонд «Мин кыял» провел презентацию своего проекта «Кийиз дуйно» («Мир войлок») представителям общественных и государственных организаций, СМИ, ремесленникам и др. Директор фонда Айдай Асангулова подчеркнула, что войлок всегда занимал особенное место в культуре кочевников. Она рассказала, что в рамках данного проекта ведется подготовка к проведению Фестиваля войлока, который пройдет в начале августа, в селе «Кызыл Туу», Тонского р-на, Иссык-кульской области, к созданию и открытию «Кийиз уйу» (Дом войлока), а также Фонд совместно с местным сообществом разрабатывают собственный бренд, под которым будут продаваться ремесленные изделия в «Айыл дукону» (Сельский магазин). Представители Кызыл Туу рассказали о природе, людях, истории своего села и подготовительных мероприятиях к фестивалю. В селе проживает 1450 человек (450 семей), из которых 85 человек – мастера по изготовлению юрты. В настоящее время идет сбор материала к написанию книги об истории и жителях этого села. «Мин Кыял» провел ряд встреч с местным сообществом по обсуждению и вовлечению мастеров-ремесленников, молодежи и простых жителей в предстоящие мероприятия. Также проведена серия семинаров для местного сообщества по технологиям обработки кийиза (войлока), по приготовлению блюд традиционной кухни, по встрече и размещению гостей в рамках подготовительной работы к фестивалю. Участники презентации выразили свои пожелания и готовность по оказанию поддержки инициативам организаторов.

«Мин Кыял» совместно с местной администрацией (айыл окмоту) села и местным сообществом участвовал празднике «Нооруз». В ходе проведения данного праздника были организованы конкурсы национальных блюд, выставки традиционной одежды, ремесленных изделий, национальные игры «чукко» среди юношей, «беш таш» среди девочек, «ордо» среди взрослых мужчин и спортивные игры. Фонд отобрал старинную традиционную одежду, предметы быта и обихода для выставки, которая будет организована во время фестиваля. На Ноорузе, организаторы поделились идеями о фестивальных мероприятиях «Кийиз Дуйно» и получили отзывы от местных жителей на них.



**На фото: (1) А. Асангулова, Директор «Мин Кыял» на презентации; (2) На летнем пастбище (панно из войлока)**

## **ЭТНОДЖАЗ В ЦЕНТРАЛЬНОЙ АЗИИ**

13-15 апреля, Общественный фонд «Центральная Азия Арт Менеджмент» (ЦААМ) провел 7-й Международный Бишкекский джазовый фестиваль «Джаз\_Бишкек\_Vесна», в котором приняли участие как известные, так и начинающие джаз музыканты из Германии, Швейцарии, Норвегии, Австрии, США, России, Узбекистана, Таджикистана и Кыргызстана. В рамках фестиваля, центральноазиатские музыканты вновь состязались в умении синтезировать джаз и традиционную музыку в конкурсной программе на тему «Караван» Дюка Эллингтона. Конкурсную композицию оценило представительское жюри из числа известных композиторов, джазовых критиков и музыкантов. Особо были отмечены этно-джазовые импровизации в исполнении «Курултай» (Узбекистан), «Соленые орешки» (Кыргызстан) и оркестра В. Рузахунова. Также музыканты из Центральной Азии обсудили перспективы развития джаза на семинаре «Этноджаз в Центральной Азии» и формат будущего 8-го фестиваля.

*Подробнее на сайтах:*

<http://www.24.kg/culture/126738-vesna-i-dzhaz-ndash-volshebnyj-miks.html>  
<http://www.knews.kg/ru/culture/14429/>  
[http://www.vb.kg/chtivo/2012/04/16/185755\\_tri\\_dnia\\_bishkek\\_jil\\_v ritme\\_djaza\\_foto.html](http://www.vb.kg/chtivo/2012/04/16/185755_tri_dnia_bishkek_jil_v ritme_djaza_foto.html)  
<http://www.msn.kg/ru/news/37446/>  
<http://www.24.kg/culture/126738-vesna-i-dzhaz-ndash-volshebnyj-miks.html>  
<http://www.chalkan.kg/2012/04/praznik-dzhaza-v-bishkeke>

На фото: А. Кабдурахманов, «Курултай» (Узбекистан); П. Юсифи и джаз бэнд (Таджикистан)



## **МУЗЕИ В ДЕЛЕ СОХРАНЕНИИ БИОКУЛЬТУРНОГО РАЗНООБРАЗИЯ**

14 апреля, НПО “Центр музейных инициатив” и Программа Антропологии Американского университета в Центральной Азии организовали международный форум на тему: “Что мы можем сделать для сохранения культурного наследия в Кыргызской Республике сейчас?” Основными целями и задачами форума явились обсуждение международными и местными экспертами в области музеиного дела, археологии, архитектуры, антропологии, истории и права таких вопросов в сфере сохранения культурного наследия как обновление списка памятников материального культурного наследия; разработка примечаний и дополнений к действующим законам «Об охране и использовании историко-культурного наследия» и «О музеях и музейных фондах» и др. документов, с целью их совершенствования и разработки рекомендаций форума для Министерства культуры и туризма Кыргызстана. Ч. Турдалиева, директор «Центра музейных инициатив», профессор АУЦА, модерировала работу секции на тему: «Музеи в деле сохранения материального наследия и биокультурного разнообразия», где по теме выступили представители региональных и столичного музеев Кыргызстана.

*Подробнее на сайте:*

[http://www.cmikg.com/index.php?option=com\\_content&view=category&layout=blog&id=1&Itemid=2](http://www.cmikg.com/index.php?option=com_content&view=category&layout=blog&id=1&Itemid=2)



## **ФЕСТИВАЛЬ «ЦВЕТУЩИЙ АБРИКОС»**

11 апреля, Общественный Фонд Био-Мурас, в рамках проекта, провел 2-й ежегодный фестиваль "Цветущий абрикос" в селе Самаркандек, Баткенской области. На фестивале, для местных жителей и гостей действовали Центры садоводов, ремесленников, Слоу Фуд Конвивиума «Бишкек-Мурас» и спортивных мероприятий.

В мероприятиях фестиваля приняли участие учащиеся 4 местных школ, гимназии, профессионального лицея и местные сообщества айыл окмоту Самаркандек, Ак Сай, Ак Татыр, Кара Бак, а также представители местной администрации, региональных и бишкекских общественных организаций.

*На фото: Э. Хамаганова (Рук-ль программы по Центральной Азии и Турции и А. Касымов (Директор «Био-Мурас») на церемонии открытия фестиваля*



<http://www.facebook.com/pages/The-Christensen-Fund/170421729636697#/pages/The-Christensen-Fund/170421729636697?sk=photos>

## **ПУТЕШЕСТВИЕ В ПОЗИТИВ**

С 23 по 29 марта, К. Каниметов и А. Оскомбаев, представители движения «ЖЫргализм», участвовали в международных форумах, которые проходили в Беркли и Нью Йорке (США). Первый из них был посвящен вопросам экономики счастья и проходил под эгидой международного общества за экологию и культуру. Второй, касался аспектов зеленої экономики и был организован Фондом Кристенсена, а также Фондом братьев Рокфеллеров. Оба эти мероприятия были посвящены, по своей сути, разработке внедрению совершенно новой модели организации жизнедеятельности человечества. Причиной тому стали произошедшие в прошлом веке и происходящие сейчас несокончаемые политические, финансовые, экологические кризисы в различных регионах и странах мира.

*Подробнее на сайте:*

[http://www.jyrgalizm.kg/index.php?option=com\\_content&view=article&id=225](http://www.jyrgalizm.kg/index.php?option=com_content&view=article&id=225)

<http://theeconomicsofhappiness.org>

<http://livingeconomiesforum.org/>

*На фото: участники из Кыргызстана (слева) на форме в США*



## **ИНИЦИАТИВЫ «МУРАСКЕР»**

14 марта, студенческий клуб "Мураскер" при Центре биокультурного разнообразия Кыргызского национального аграрного университета им. Скрябина в рамках реализации студенческих мини-проектов провел межфакультетский смотр-конкурс "Манас" эпосу – кыргыз рухунун түү чокусу" («Эпос Манас –вершина духовного наследия»). Конкурсная оценка участников проводилась по следующим критериям: актерское мастерство исполнителей-студентов, костюмы и декорации. Студенты проявили творческое и актерское мастерство, демонстрируя отрывки из эпоса «Манас», как «Рождение Манаса», «Участие Каныкея в конных состязаниях с Тайтору», «Возвращение Семетей в Талас», «Семетей сын Манаса», «Встреча Семетея с Сарытаз» и др. Выступления студентов были оценены независимыми членами жюри. Победителями конкурса стали студенты агрономического, технико-экономического колледжей и Аграрного университета. Они были награждены ценностными подарками и книгами.

*На фото: выступление студентов на конкурсе*



## **ПЕРВАЯ ВИДЕОВЕРСИЯ ЭПОСА «МАНАС»**

31 марта, в национальном центре детства и юношества «Сейтек», Культурно-исследовательский центр «Айгине» провел презентацию первой видеоверсии эпоса «Манас». Видеоверсия включила в себя 50 ключевых эпизодов первой части трилогии «Манас», сказанные 12 современными манасчы. Эпизоды были отсняты в сотрудничестве с телекомпаниями ОТРК и ЭлТР, в разных уголках Кыргызстана, имеющих отношение к эпическим событиям. Длительность видеоверсии 25 часов. Первые экземпляры видеодисков были вручены самим сказителям. В официальной части, манасчи, представители государственной власти отметила значимость события, а также необходимости продолжения работы в этом направлении. Переполненность зала свидетельствовала о возрастающем интересе общественности к духовным и культурным ценностям. Танцевальный ансамбль "Шаттык", фольклорно-этнографический ансамбль "Камбаркан", Н. Абдрахманов и Г. Рыскулова представили свои номера, отражающие преломление эпической темы в разных жанрах. На презентации присутствовали студенты ВУЗов и учащиеся средних и средне - специальных учебных заведений, которые являлись основными бенефициарами проекта, представители государственных структур, а также неправительственного сектора. Изданный тираж дисков безвозмездно распространяется среди учебных заведений, выразившим заинтересованность в их получении.

Представители КИЦ «Айгине» приняли участие в 4-й международной конференции «Поддержание баланса во вселенной» (3 - 7 марта, г. Харидвар, Индия). Целью конференции было создание дискуссионной платформы для обсуждения состояния традиционных культур, исследование точек соприкосновения между различными культурами, а также поощрение передачи традиционных ценностей молодому поколению. В работе конференции приняли участие более 300 делегатов из 30 стран. Делегация Айгине представила на пленарной сессии командную презентацию о традиционной практике «жайчылык», которая состояла из академической музыкальной и эпической частей. В ходе встреч и переговоров во время конференции было достигнуто предварительное соглашение с Исследовательским институтом по изучению древних мировых традиций, культур и наследия (RIWATCH - Research Institute for World's Ancient Traditions, Cultures and Heritage) и ICCS (International Center for Cultural Studies) по продвижению магистерских и докторских диссертаций по традиционным знаниям в Кыргызстане.

*Подробнее на сайтах:*

*<http://traditionalknowledge.org/>  
[www.aagine.kg](http://www.aagine.kg)*

*На фото: На открытии презентации – Г. Айттаева, Директор «Айгине» и манасчи, участвовавшие в проекте*



## **ФОТОПРОЕКТ "ЛИЦОМ К ЛИЦУ"**

В марте, стартовал новый медиа проект "Лицом к лицу", который направлен на развитие взаимопонимания и взаимоуважения среди кыргызстанцев, которые представляют этническое и культурное многообразие страны. В рамках проекта предполагается создание фотопортретов, которые запечатлят моменты из жизни простых людей. В течение первого месяца, были достигнуты договоренности с партнерами проекта, ОФ "Глобал", диаспорой карачаевцев, с Ассамблеей народов Кыргызстана, установлены контакты с потенциальными объектами фотопортажей в г. Каракол и прилегающих селах. После первых полевых поездок предполагается открытие фотоблога на портале Kloop.kg

*На фото: логотип Kloop – Медиа  
[www.kloop.kg](http://www.kloop.kg)*



## **«КЫЗ САЙКАЛ»**

5 марта, в рамках проекта "Возрождение культуры в южном регионе - караван Надежды", «Театр Сахна» осуществил показ спектакля "Кыз Сайкал" («Девушка Сайкал») для студентов Бишкекского гуманитарного университета и общеобразовательного колледжа и Международного университета Кыргызстана в здании Дворца пионеров.

По требованию Министерства культуры и туризма Кыргызской Республики, спектакль был представлен для прохождения художественно-экспертной комиссии (ХЭК). Спектакль был принят комиссией и официально включен в список репертуара Театра юного зрителя. По инициативе министерства спектакль "Кыз Сайкал" планируется показать широкому кругу зрителей в г. Алматы и других городах СНГ.

Также «Театр Сахна» ведет подготовку детских спектаклей в региональных театрах на юге Кыргызстана, в Кара Суу и Джалаалабаде. Постановки будут осуществляться молодыми режиссерами И. Джунусовым и Н. Омуралиевым при кураторстве Н. Асанбекова, директора «Театра Сахна» и режиссера. В Нарынском и Таласском театрах идут постановки спектаклей молодых режиссеров, прошедших стажировку в рамках проекта.

*На фото: сцена из спектакля «Кыз Сайкал»*



## **ПОЗДРАВЛЯЕМ ПОБЕДИТЕЛЯ!**

Общественное объединение «Зан ва Замин» («Женщина и Земля») было отобрана из числа 800 номинантов из 113 стран мира и стала одним из 25 победителей Международной премии «Экватора-2012». Награждение международной премией - это признание вклада таджикской общественной организации в сохранение биологического разнообразия и устойчивое развитие в Центрально-Азиатском регионе. Церемония вручения премии будет проходить на Международном Саммите Земли «Рио+20», в июне этого года, в Бразилии.

*Подробнее на сайте:*

<http://www.christensenfund.org/featured-story/tajikistan-zan-va-zamin-wins-undp-equator-prize/>

*На фото: (1) Директор ОФ «Зан ва Замин» М. Мамадалиева (справа) с женщинами местных сообществ*



## **ТАДЖИКСКИЕ РЕМЕСЛЕННИКИ В ИНДИИ**

В рамках создания Союза ремесленников Таджикистана, развития партнерской деятельности между ремесленниками Таджикистана и Европейскими компаниями по продвижению идеи Fair trade (справедливая торговля) и продвижения экспорта продукции ремесленников, была организована поездка руководителей таджикских ремесленнических организаций в Индию, в город Мумбай.

Целью данной поездки являлось изучение опыта индийских ремесленнических организаций по производству и экспорту продукции. Таджикская делегация, в марте, посетила известные в Индии организации по развитию ремесленничества, такие как WIT (Women India Trust), Asha and Creative Handicraft. Данные организации в рамках поддержки развития отечественного ремесленничества уже более 40 лет работают в сфере развития народного прикладного искусства.

Результатом их деятельности является создание многочисленных мастерских и цехов по производству ремесленнической продукции, и создания многочисленных рабочих мест на дому. При некоторых мастерских созданы школы и детские сады для детей ремесленников. Организован экспорт продукции местных ремесленников, а также создан обширный внутренний рынок для местной продукции. Помимо этого, для таджикской делегации, был организован тур по святым местам, храмам и достопримечательностям Мумбая. Поездка была организована Итальянской Международной Организацией CESVI.

*На фото: Е. Бердов (Директор «Де-Памири») М. Акабиров (Директор «Рушнои») в Индии*



## **«НАВРУЗ» В РАШТЕ**

28 марта, на центральной площади Раштского района праздновали традиционный праздник «Навруз», где принимали участие представители 22 махаллы. На празднике были организованы конкурсы и выставки по демонстрации традиционных символов Навруза. В рамках реализуемого проекта «Доступ и возобновление традиционных знаний в горных районах Таджикистана», в сотрудничестве с местными джамоатами ,«Нисо» принял активное участие в организации и проведении праздника. Женщины и девочки клуба взаимопомощи «Эхеи Ачам» участвовали в конкурсах и на выставках. Они продемонстрировали дастархан Навруза со всеми его атрибутами: 7- син и 7-шин, 7 видов национальных лепешек (гирдача, чапоти, кулча, кокфатир, фатир, калама, суманаки нони) и 7 видов национальных блюд (атолаи оши борик, кашк, суманак, ширбиринч, шакароб, шила, далда). А также продемонстрировали более 20 разновидностей целебных растений Раштской долины и ремесленные изделия. Под традиционную музыку, девочки танцевали и читали стихи о Наврузе. «Нисо» распространяли по традиционной кухне и целебным растениям. «Эхеи Ачам» стал победителем конкурса традиционного дастархана. Они получили грамоту и благодарность от джамоата Гарм и приглашение для участия в большом празднике Навруз на районном уровне, который состоялся 1-го апреля, на площадке Раштского аэропорта.



*На фото: (1) Женщины клуба взаимопомощи «Эхеи Ачам» на празднике ; (2) Таджикские лепешки*

## **КРУГЛЫЙ СТОЛ ПО ОЦИФРОВКЕ ФОЛЬКЛОРНОГО НАСЛЕДИЯ**

19 марта, в большом актовом зале гостиницы "Меркурий", состоялся очередной круглый стол общественной организации "Наука и Образование", посвященный вопросам оцифровки и реставрации фольклорного наследия таджикского народа. Он был проведен, согласно целям и задачам реализуемого проекта "Оцифровка и культурная реставрация частных и университетских архивных фольклорных материалов Таджикистана". На круглом столе были приглашены представители государственных и общественных организаций. В частности, на круглом столе участвовали представители министерства образования, министерства культуры, ряда государственных архивов, национальных библиотек, фольклорных театров, телекомпаний, радиокомпаний, Академии Наук, кафедры фольклора Национального Университета (г. Душанбе) Государственного Университета г. Куляба, Отдела фольклористики Института языка и литературы АН РТ и др. Главной целью круглого стола была рассмотрение и обсуждение результатов реализованного проекта в 2010 и 2011 гг. По данному вопросу выступила исполнительный директор ОО «Наука и Образование» - Гиёсова Парвина. Она подчеркнула, что в результате тесного сотрудничества с владельцами частных и университетских архивных фольклорных материалов в 2011 году была оцифровано 300 часов или 10500 страниц фольклорных архивных материалов. Были созданы три индивидуальных электронных библиотеки владельцев фольклорных архивных материалов – Кулябского университета, доктора Ахмада Рузи и Кароматулло Рахимова. На основе оцифрованных фольклорных материалов, при тесном партнерстве с Радио «Садои Душанбе», были подготовлены и выпущены в эфир 10 фольклорных радиоконцертов. На базе фольклорных архивных материалов ОО «Наука и Образование» создала 4 документальных фильма. В 2011 г., состоялась премьера 2 документальных фильмов - «Баюгони» и «Гургули» в телекомпании «Чахоннамо». В 2012 году, планируется премьера двух других документальных фильмов - «Наурузи» и «Фалак». Многие владельцы архивов предложили «Наука и Образование» сотрудничать в области оцифровки архивных материалов. В частности, директор Института ботаники АН РТ профессор Хисориев выразил большое желание сотрудничать с «Наука и Образование» по оцифровке уникального ботанического архивного материала, который был эвакуирован из Ленинграда в годы Второй Отечественной войны в г. Душанбе. По завершению работы круглого стола был продемонстрирован документальный фильм «Гургули». Участники круглого стола дали высокую оценку фильму, и представители телекомпаний посоветовали представить фильм на международные конкурсы по документальным фильмам.

*На фото: обложки дисков, выпущенных в рамках проекта «Наука и образование»*

